Xen.An.A.3.9-11 Protokoll zum 12.02.2025

Zeit: 17:30 bis 19:20 Uhr - Ort: online
anwesend: Christian, Thies, Friedrich – Sabrina teilte mit, dass sie nun mittwochs immer verhinder ist.
Christian wird in die Donnerstagsgruppe wechseln.
Mit Thies bin ich überein gekommen, dass wir uns ab jetzt immer dienstags 17:30 Uhr treffen.
Vielleicht passt das ja auch für Sabrina?!

Wir sind zu Beginn Thies‘ Hausaufgabe flüchtig durchgegangen.
Dann haben wir die folgenden §§ 9-11 übersetzt.

9 μετὰ δὲ ταῦτα συναγαγὼν τούς θ’ ἑαυτοῦ στρατιώτας καὶ τοὺς προσελθόντας αὐτῷ καὶ τῶν ἄλλων τὸν βουλόμενον, ἔλεξε τοιάδε. Ἄνδρες στρατιῶται, τὰ μὲν δὴ Κύρου*[[1]](#footnote-1)* δῆλον ὅτι*[[2]](#footnote-2)* οὕτως ἔχει πρὸς ἡμᾶς ὥσπερ τὰ ἡμέτερα πρὸς ἐκεῖνον· οὔτε γὰρ ἡμεῖς ἐκείνου ἔτι στρατιῶται*[[3]](#footnote-3)*, ἐπεί γε οὐ συνεπόμεθα αὐτῷ, οὔτε ἐκεῖνος ἔτι ἡμῖν μισθοδότης.

10 ὅτι μέντοι ἀδικεῖσθαι νομίζει ὑφ’ ἡμῶν οἶδα· ὥστε*[[4]](#footnote-4)* καὶ μεταπεμπομένου αὐτοῦ[[5]](#footnote-5) οὐκ ἐθέλω ἐλθεῖν, τὸ μὲν μέγιστον*[[6]](#footnote-6)* αἰσχυνόμενος ὅτι σύνοιδα ἐμαυτῷ[[7]](#footnote-7) πάντα ἐψευσμένος αὐτόν, ἔπειτα καὶ δεδιὼς μὴ*[[8]](#footnote-8)* λαβών με δίκην ἐπιθῇ ὧν*[[9]](#footnote-9)* νομίζει ὑπ’ ἐμοῦ ἠδικῆσθαι.

11 ἐμοὶ οὖν δοκεῖ οὐχ ὥρα εἶναι ἡμῖν καθεύδειν οὐδ’ ἀμελεῖν ἡμῶν αὐτῶν, ἀλλὰ βουλεύεσθαι ὅ τι χρὴ ποιεῖν ἐκ τούτων. καὶ ἕως γε μένομεν αὐτοῦ [σκεπτέον](https://www.zusok12.baschex.de/fileadmin/Griechisch/Syntax/Sy17__Verbaladjektiv.pdf) μοι δοκεῖ εἶναι ὅπως ἀσφαλέστατα μενοῦμεν, εἴ τε ἤδη δοκεῖ ἀπιέναι, ὅπως ἀσφαλέστατα ἄπιμεν, καὶ ὅπως τὰ ἐπιτήδεια ἕξομεν· ἄνευ γὰρ τούτων οὔτε στρατηγοῦ οὔτε ἰδιώτου ὄφελος οὐδέν.

12 ὁ δ’ ἀνὴρ πολλοῦ μὲν ἄξιος[[10]](#footnote-10) ᾧ ἂν φίλος ᾖ[[11]](#footnote-11), χαλεπώτατος δ’ ἐχθρὸς ᾧ ἂν πολέμιος ᾖ, ἔχει δὲ δύναμιν καὶ πεζὴν καὶ ἱππικὴν καὶ ναυτικὴν ἣν πάντες ὁμοίως ὁρῶμέν τε καὶ ἐπιστάμεθα· καὶ γὰρ οὐδὲ πόρρω δοκοῦμέν μοι αὐτοῦ καθῆσθαι[[12]](#footnote-12). ὥστε ὥρα[[13]](#footnote-13) λέγειν ὅ τι τις γιγνώσκει ἄριστον εἶναι. ταῦτα εἰπὼν ἐπαύσατο.

**Hausaufgabe**:
Nur §§ 9-12 sorgfältig mit Zu-Hilfe-Nahme der Links und aller Fußnoten interlinear übersetzen.
Ich lade deswegen diese Hausaufgabe zur Übernahme des Textes auch als Word-Datei hoch.

**Nächstes Treffen:** Dienstag (!!!), 18.02.2025, 1730 Uhr

1. *τὰ Κύρου „Kyros‘ Angelegenheiten/ Situation/ Lage“* [↑](#footnote-ref-1)
2. *δῆλον ὅτι „es ist offensichtlich, dass“ oder einfach „offensichtlich“* [↑](#footnote-ref-2)
3. *στρατιῶται erg. ἐσμέν* [↑](#footnote-ref-3)
4. *ὥστε „so dass“, hauptsatzeinleitend auch „daher“*  [↑](#footnote-ref-4)
5. *καὶ μεταπεμπομένου αὐτοῦ: GA, zu übersetzen mit „auch wenn …“* [↑](#footnote-ref-5)
6. *τὸ μὲν μέγιστον: adv.Akk.* [↑](#footnote-ref-6)
7. *σύνοιδα ἐμαυτῷ: ich bin mir bewusst* [↑](#footnote-ref-7)
8. *δεδιὼς μή … „fürchtend, dass …“* [↑](#footnote-ref-8)
9. *δίκην ὧν …: Kasusattraktion des Relativums ; lies: δίκην τούτων ἅ ...* [↑](#footnote-ref-9)
10. *πολλοῦ μὲν ἄξιος ergänze ἐστίν: „ist viel wert“* [↑](#footnote-ref-10)
11. *ᾧ ἂν φίλος ᾖ: zum Konjunktiv mit ἄν im Iterativsatz s.* [*Sy12*](https://zusokrates.de/fileadmin/Griechisch/Syntax/Sy12_Modi_1_.pdf) [↑](#footnote-ref-11)
12. *zu καθἡσθαι s.* [*KA4*](https://zusokrates.de/fileadmin/Griechisch/Konjugation/xKA4_Wurzelpr%C3%A4sens.pdf) [↑](#footnote-ref-12)
13. *ὥρα ergänze ἐστίν* [↑](#footnote-ref-13)